

Zeitschrift: Burgdorfer Jahrbuch
Herausgeber: Verein Burgdorfer Jahrbuch
Band: 65 (1998)

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 02.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

**Das
Burgdorfer
Jahrbuch**

**gehört in
jedes Haus**

Alle noch erhältlichen Bücher seit 1934 sind zum ermässigten Preis von Fr. 22.– pro Band lieferbar.

Vergriffene Jahrgänge:

1935, 1955, 1956, 1957, 1958, 1962, 1965, 1966, 1973, 1985, 1986 und 1989.

Zu beziehen bei jeder Buchhandlung oder bei Langlois & Cie. AG.

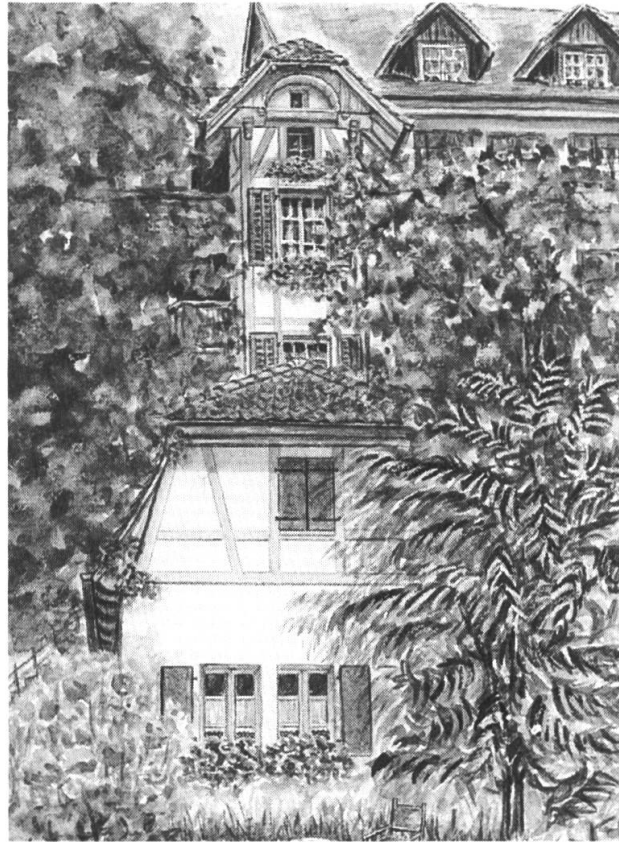
Neuste Ausgabe 1998: Fr. 33.–

Inserenten und Inserate

Aebersold AG, Kunststeinfabrik, Fassadenrenovationen	226
Aebi & Co. AG, Maschinenfabrik	227
Aemme Zytig Lokalmedien	259
Aeschlimann H. AG, Spenglerei, Installationen	260
Alterspflegeheim Region Burgdorf APH	224/231
Bärtschi & Co. AG, Bahnhof-Garage	225
Baumgartner Druck AG, Grafischer Betrieb	225
Bébéhaus zur goldenen Wiege	223
Berufliche Weiterbildungskurse BWK	234
Beutler Elektro AG	253
Bienz Haustechnik AG, Sanitärinstallationen, Spenglerei	224
Binz Urs, Offsetdruck, Repro-Service	229
Brodmann, Druckerei, Papeterie	244
Buchmann Spiel + Freizeit	223
Burgdorfer Apotheken	235
Bürki Alfred, Baugeschäft, Malerei + Gipserei AG	256
Bürki Reisen	230
Capelli Mario, Bildhauer	232
Carrera, Restaurant, Otto Blindenbacher	229
Casto, Garage, Fiat- und Lancia-Direktvertretung	252
Credit Suisse	230
Derendinger AG, Wand- und Bodenplattenstudio	257
Fritz Benedikt, Malergeschäft	238
Gloor Franz, Sackfabrik	238
Gloor Gebr. AG, Autogenwerk	243
Goldbach + Roth AG, Käse-Export	222
Greisler AG, Brillen + Kontaktlinsen	232
Grimm & Ruchti Treuhand AG	232
Gschwend Mode	236
GTB, Gleis- und Bautechnologie AG	234
Habegger, Lacke, Farben, Malerartikel	226
Haller + Jenzer AG, Druckerei	260

Herrmann Blumen AG, Gärtnerei, Blumengeschäft	223
Hotelplan «MM Neumarkt»	248
Jerry-Pizza, Hauslieferdienst	236
Jlco-Schuhe, Lüthi J. & Co.	237
Jost Hans AG, Steinhauerarbeiten	230
IBB Industrielle Betriebe Burgdorf	247
Ivers-Lee AG, Verpackungsservice	251
Klaus, Fleischfachgeschäft	258
Kläy A., eidg. dipl. Augenoptiker SBAO	242
Klötzli Messer, Messerschmiedegeschäft	225
Langlois & Cie. AG, Buchhandlung, M. Graf + E. Zäch	242
Leuzinger Martin, Foto-Video	234
Lubana AG, Immobilien, Treuhand	246
Lugeon Roland, Planungs- und Ingenieurbüro	240
Manor Burgdorf	228
Metzler Doris, Parfumerie, Kosmetik	248
Milka Käse AG, Grosshandel und Export	254
Minder Bettwaren, Betten + Matratzen	224
Museum für Völkerkunde	228
Neuhaus Bedachungen AG	244
Neukomm Kurt P., Goldschmied	242
Pauli Elektro AG	240
Raiffeisenbank Hasle-Rüegsau	241
Rechner & Co., Bettwaren- und Reinigungsfabrik	246
Regina Boutique, exklusive Damen- und Schuhmode	253
Regionalspital Burgdorf	252
Rieben, Bäckerei-Konditorei, Tea-Room	226
RM, Regionalverkehr Mittelland	228
Schlossmuseum, Burganlage, Rittersaal	250
Schwander Hans, Industrie-Bedarf	258
Schweizerischer Bankverein	259
Seewer AG, Bäckereimaschinen und Anlagen	239
Segrada Richard, Orthopädisches Atelier	258
Serendib, Sri-Lankanisches Spezialitätenrestaurant	245
Sommerhaus, Landgasthof, M. + V. Künzel	233
Stadtbibliothek Burgergemeinde Burgdorf	238
Stadthaus, Hotel, J.-P. und C. Rebeyrol-Kuster	252
Stani Pac AG, Verpackungsfolien	254
Steffen Fritz, Malergeschäft	240
Texsana, Textilreinigung und Wäscherei, H. + D. Bürgi	248

Tschanz Heinrich, Schlosserei, Metalbau	250
Typon Holding AG, Graphic, Medical	249
Visana, Geschäftsstelle Burgdorf	255
Wälchli H. P. + K., Einrahmungen, Buchbinderei	259
Waro Burgdorf	256
Wazoo, Boutique bis Grösse 60	258
Werthmüller Schreinerei AG	229
Widmer, Confiserie und Tea-Room	250
Winterthur, Generalagentur, Roland Rauch	246
Wüthrich AG für Trockenbau, Verputze und Stukkaturen	256
Zaugg Hanspeter, Storenbau	244
Zaugg, Malerei	254
Ziegelei Etzelkofen, René Schachtler AG	236



Aquarell von *Elisabeth Lentzen*, 1996

Das Magazin des Salzfaktors und Käseexporteurs
J. R. Aeschlimann an der Grabenstrasse in Burgdorf.

Hier war ab 1826 *Joh. Aug. Sutter* angestellt. Hier hat ihn wohl auch
unser Firmengründer *Heinrich Fehr* kennengelernt.

Jedenfalls schreibt diesem ein Geschäftsfreund 1849:

*«Schickt der Fürst von Neukalifornien bares Geld nach Hause, um seine
alten Creditoren zu befriedigen? Einige nähere Mitteilungen über das
Schicksal dieses Dir bekannten Abenteurers will ich gerne vernehmen.»*

Fehr schickte damals per Segelschiff ums Kap Horn Emmentaler Käse
nach Kalifornien.

Wir schicken Käse gerne in alle zahlungsfähigen Länder.

Goldbach+Roth AG

Käse-Export, CH-3432 Lützelflüh-Goldbach

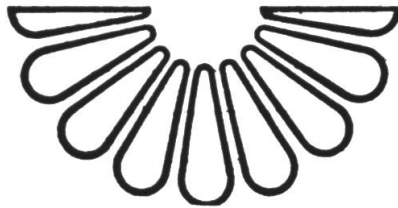


*Ihr Spielwaren-
Fachgeschäft
in der Oberstadt*

Buchmann Spiel + Freizeit

3402 Burgdorf Oberstadt Tel. 034 422 15 57

Blumen Herrmann AG



Gärtnerei

Blumengeschäft

Telefon 034 422 84 44

IHR PARTNER RUND UMS BABY.
Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

ALEXANDRA

Die junge Umstandsmode



Bébéhaus
Zur goldenen Wiege

Bern · Kramgasse 65 · Tel. 031 311 66 47
Burgdorf · Kirchbergstr. 20 · Tel. 034 422 24 41



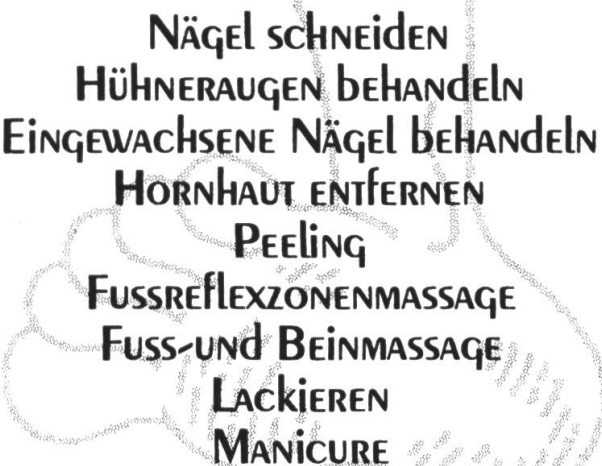
Bienz Haustechnik AG

3402 Burgdorf 2

SSIV

Sanitärinstallationen
Spenglerei
Planungen
Telefon 034 428 28 28

KOSMETISCHE FUSSPFLEGE



NÄGEL SCHNEIDEN
HÜHNERAUGEN BEHANDELN
EINGEWACHSENE NÄGEL BEHANDELN
HORNHAUT ENTFERNEN
PEELING
FUSSREFLEXZONENMASSAGE
FUSS-UND BEINMASSAGE
LACKIEREN
MANICURE

ALTERSPFLEGEHEIM REGION BURGDORF
EINSCHLAGWEG 38 3400 BURGDORF
Telefon 034 421 91 08



BETTWAREN MINDER

Poststrasse 9, 3400 Burgdorf,
Telefon 034 422 61 01

- Betten + Matratzen
- Heimtextilien
- Duvetreinigung
- Nachtwäsche


BAU | GARTNER
DRUCK © 034 422 16 13
3401 BURG DORF AG
POSTFACH 443
Kirchbergstr. 105a
FAX 034 422 92 69

Die Druckerei
für alle Fälle

FLEXIBEL
LEISTUNGSFÄHIG
VIELSEITIG

152 Jahre

messer
KLÖTZLI

3400 Burgdorf Hohengasse 3 034 422 23 78
3000 Bern Rathausgasse 84 031 311 00 80

Geöffnet: 8.⁰⁰–12.⁰⁰ 13.³⁰–18.³⁰ Montag geschlossen

*Messerschmiedegeschäft für feine
Stahlwaren, Rasierapparate,
Geschenkartikel, Zinnwaren.*

Bärtschi & Co. AG

Bahnhof-Garage

3400 Burgdorf ☎ 034 422 85 22



Ihr
Confiseur



Ihr
Bäcker

TEA ROOM am Bahnhofplatz 3400 BURGDORF
☎ 034 422 24 95 Fax 034 423 03 66

AEBERSOLD

Aebersold AG
Oberburgstrasse 59
3400 Burgdorf
Telefon 034 422 17 49
Telefax 034 422 94 71

Fassadenrenovationen
Kunststeinfabrik
Betonelemente
Rekomarmor
Steinhauerei



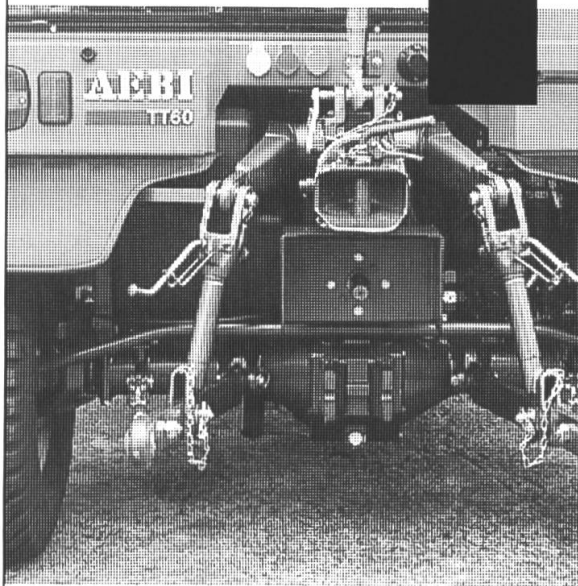
Burgdorf
Lyssachstrasse 131
Telefon 034 422 31 00

Lacke, Farben, Malerartikel
3400 Burgdorf
das Fachgeschäft der Region

Ob sie nun eine Arbeit ausführen lassen oder selber machen, wir beraten Sie zu Ihrem *Vorteil* sachlich und fachlich über Anstrich- und Beschichtungs-Materialien.

Gebietsvertretungen verschiedener führender Lack- und Farbenfabriken des In- und Auslandes.

AEBI



**AEBI & CO AG
CH-3400 Burgdorf
034 421 61 21**



SCHREINEREI FÜR INNENAUSBAU UND MÖBEL

Werthmüller Schreinerei AG

Waldeggweg 21, 3400 Burgdorf, Tel. 422 23 85, Fax 423 37 01

Otto's Carrera

...wo man sich trifft, privat oder geschäftlich. Wir bieten unseren Gästen in gemütlicher Atmosphäre eine vorzügliche Küche sowie erlesene Weine.

Otto's Mobil Bistro

...bestens organisiert, von A bis Z, für Festwirtschaft, Familien-, Club- und Firmentreffen. Wir bringen alles mit. Nichts fehlt, was für ein gelungenes Fest wichtig ist.

OTTO'S SPÜLMOBIL

...weg von Einweggeschirr und Abfallberg bei Grossanlässen. Der Umwelt zuliebe Otto's mobile Abwaschmaschine, inklusive Geschirr, Gläser und Besteck für bis zu 1500 Personen, auch für Sie im Einsatz.

**Otto Blindenbacher,
Oberburgstr. 13, 3400 Burgdorf
Tel.034 422 54 18**

Offset- und Repro-Service

Druck ab vorhandener oder von Ihnen selbst erstellter Vorlage

- Briefbogen
- Rechnungen
- Formulare
- Flugblätter
- Geschäftszirkulare
- Drucksachen für den internen Gebrauch
- Programme usw.

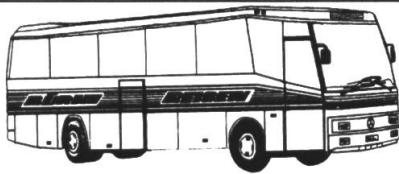
u.binz

Offsetdruck

Poststrasse 6A

3400 Burgdorf

Tel.034 4220531



Anmeldung und Auskünfte

**BÜRHI
REISEN**

Telefon 034 422 23 33

Wir empfehlen uns für:

Hochzeits-, Familien-, Vereins- und Gesellschaftsfahrten sowie Reisen aller Art im In- und Ausland

Verlangen Sie unverbindliche Offerten

Schönbühl, Sandstrasse 28
Telefon 031 859 47 36

**CREDIT
SUISSE**

SCHNELLER AM ZIEL.

Mit dem ZINSSTUFEN-SPARKONTO. Für grössere Sparziele oder einfach als Reserve. Schon ab CHF 1000.- Mindestguthaben erhalten Sie Jahr für Jahr mehr Zins.

Bahnhofplatz 84
3401 Burgdorf
Telefon 034 428 63 63

Hans Jost AG

034 422 51 05
Postfach 613
3401 Burgdorf

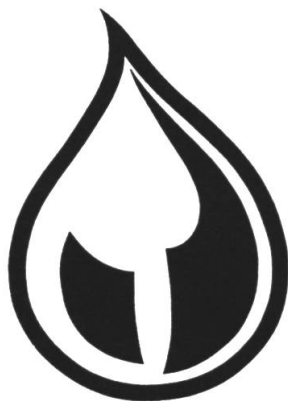
Beratung und Ausführung von

Steinhauerarbeiten

Fassadenrenovationen, Fassadenreinigungen



Alterspflegeheim Region Burgdorf



**Ist Blasenschwäche Ihr Problem?
Wir haben für Sie die Lösung!**

Wenn Sie sich beim Husten, Niesen oder Lachen unsicher fühlen, ist es Zeit, über Ihr Problem der Inkontinenz zu reden.

Nebst gezielten Gymnastikübungen ist es manchmal nötig, sich mit einer Einlage zu schützen.

Wir bieten Ihnen mit dem Tena Pflegesystem von Mölnlycke die individuelle Lösung bei leichter bis schwerer Inkontinenz.

Lassen Sie sich von unserem diplomierten Fachpersonal beraten.

Unsere Öffnungszeiten:

Montag–Freitag, 8.00–11.30 Uhr

Alterspflegeheim Region Burgdorf

Telefon 034 421 91 10 (direkt)

oder

Telefon 034 421 91 11 (Zentrale)



**Modernste
Augenoptik
aus
traditionellem
Hause.**

**BRILLEN + CONTACTLINSEN BURGDORF
SCHMIEDENGASSE 3 TELEFON 034 428 20 20**

An die Trauerfamilien


Es ist ein schöner Brauch, das Grab eines lieben Verstorbenen mit Blumen und Grün zu schmücken. All diese Zeichen Ihrer Liebe und Wertschätzung sind jedoch dem Wechsel der Jahreszeiten unterworfen. Vielleicht denken Sie daran, mit einem Grabmal Ihrem Andenken Ausdruck zu geben. Sei es ein handwerklicher Denkstein oder ein künstlerisch hochstehendes Denkmal – bei der Erfüllung dieses Wunsches möchten wir Ihnen behilflich sein. Wenn Sie sich an uns wenden, so sind wir gerne bereit, Sie in allen Fragen der Grabmalgestaltung zu beraten.

Mario Capelli, Bildhauer, Burgdorf

Werkstatt: Hammerweg 15, Telefon 422 52 52, Natel 077 52 04 01

Grimm & Treuhand AG
Ruchti

3400 Burgdorf
Friedeggstrasse 13
Tel. 034 423 05 25
Fax 034 423 27 25

Markus Grimm, Betriebsökonom HWV
Adrian Ruchti, Dipl. Bücherexperte
Mitglied der Treuhand-Kammer 
Pius Max Scherrer, Fürsprecher

**Ihr Partner für Treuhand-
und Wirtschaftsberatung**

LANDGASTHOF *Sommerhaus*

Marlies und Volker Künzel
CH-3400 Burgdorf

Telefon 034 422 50 40
Telefax 034 423 46 32

Grosse Terrasse

Gaststube

Burgerstube

Saal

Taverne



Montag geschlossen

Das «sonnige» Haus ausserhalb von Burgdorf,
wo man gut isst und sich gerne trifft!

Auf Ihren Besuch freuen sich
Familie Künzel und ihr Team



Berufliche Weiterbildungskurse

Kurse und Seminare:

Sprachen, Sprachkurse am Vormittag, Maschinenschreiben/
Handelsfächer, Informatik, Allgemeinbildung, praktisches Wissen,
Psychologie und Lebenshilfe, Gesundheit – Wohlbefinden –
Autogenes Training, Zeichnen und Malen, Turnen.

Verlangen sie das halbjährlich erscheinende Semesterprogramm.

Sekretariat:

Postfach, 3401 Burgdorf, Telefon 034 445 42 18



Gleis- und Bautechnologie AG

Kirchbergstrasse 43f
3400 Burgdorf

Telefon 034 423 71 21
Telefax 034 422 94 24

Gleisbau

- Neuanlagen
- Umbauten
- Unterhalt

Hochbau

- Eisenbeton
- Wohnungsbau
- Renovationen

Tiefbau

- Kanalisationen
- Wasserisolationen
- Strassenbau
- Pflästerungen
- Lärmschutz

Stahlbau

- Schlosserarbeiten
- Stahlkonstruktionen



Das leistungsfähige
Spezialgeschäft

im Eggerhaus beim Bahnhof
Telefon 034 422 22 93

Foto-Video
M. Leuzinger
3400 Burgdorf

Bahnhofstrasse 43



Für Arzneimittel die kompetente Beratung in Ihrer Apotheke



In Burgdorf:

Renat Hiltbrunner, Grosse Apotheke

Dr. Urs Mathis, Apotheke Mathis

Peter Ryser Apotheke Ryser

Thomas Zbinden, Bahnhof-Apotheke

034
423 09 76



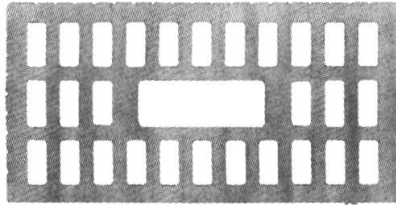
Der Pizza-Hauslieferdienst für Burgdorf und Umgebung

Pizzas, Apéro-Pizzas, Tortellini, Pouletflügeli,
Lasagne, diverse Salate, Wein, Bier, Mineral

Mindestbestellung Fr. 19.–

Bestellungen	mittags	09.00–13.30 h
Lieferungen	mittags	11.00–14.00 h
Bestellungen	abends	09.00–22.00 h
Lieferungen	abends	18.00–23.00 h

ZIEGELI



ETZELKOFEN

• **rs René Schachtler AG**

3306 Etzelkofen
Tel. 031 765 51 52
Fax 031 765 55 12

• **Sichtbacksteine**
• **Backsteine**



Burgdorf

Ihre Fachgeschäfte für

- Damenmode
- Freizeitmode
- Damenwäsche

CHAUSSURES-JLCO-SCHUHE

JLCO

J. LÜTHI & CO. BURGDORF

Unser Schuhlager weist stets 300 000 bis 350 000 Paar Schuhe auf. Von hier aus versorgen wir Fachgeschäfte in der ganzen Schweiz und gehen mit Spezialartikeln auch in den Export.



Eine Auswahl hievon finden Sie im Neumarktzentrum Burgdorf, im

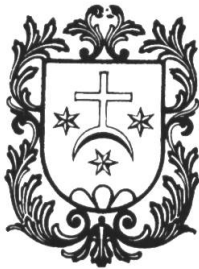
scarpino

Günstige Muster (vor allem Grössen 37 und 41) und Auslaufmodelle aller Grössen finden Sie in unserem

JLCO-*Restpostenladen*

an der Lyssachstrasse 85 in Burgdorf.

Franz Gloor



Ein Schmuckstück besonderer Art ist der mit dem Familienwappen bedruckte Leinenzwilch-Sack.

Für handwerkliche Ausführung nach altem, überliefertem Verfahren empfiehlt sich

Franz Gloor

Sackfabrik Burgdorf, 3400 Burgdorf,
Kirchbergstrasse 115, Telefon 034 422 25 45



**Burgergemeinde Burgdorf
Stadtbibliothek**



Bernstr. 5, 3400 Burgdorf, Tel. 034 422 17 01

Seit 1864

hinterlassen wir unsere Spuren!
Wir schützen, renovieren und verschönern

B. PRITZ

3400 Burgdorf



422 22 07

Ihr Malergeschäft für jede Jahreszeit

Die rechte Hand des Bäckers



Wir entwickeln,
produzieren
und verkaufen weltweit
Maschinen und Anlagen
zur Herstellung
von Backwaren.



SEEWER
RONDO

Seewer AG
3400 Burgdorf
Telefon 034 420 81 11

ROLAND LUGEON Planungs- & Ingenieurbüro

Gebäudetechnik: **SANITÄR-HEIZUNG-LÜFTUNG** Ludwig-Schlächli-Weg 18

Regionale Energieberatungsstelle

3401 Burgdorf 1

Schwimmbadtechnik

Tel. 034 423 21 31

Beschriftungen für Gebäudetechnische Installationen

Fax 034 422 89 08

Biotechnologie für die Haustechnik

Dozent an Ingenieurschulen

Das Fachgeschäft
für preiswerte
Qualitätsarbeit!



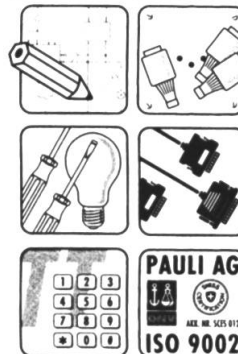
Neubauten
Fassaden
Renovationen
Tapeziererarbeiten

Fritz Steffen, Malergeschäft
Kornhausgasse 8, Burgdorf-Oberburg
Büro: Telefon 034 422 87 84

PAULI

Elektro AG Burgdorf

Einschlagweg 71, Telefon 034 420 70 70



Darum ist die Versicherung von Raiffeisen so vorteilhaft!



Zu einem umfassenden Vorsorge- und Anlagekonzept gehören auch Lebensversicherungen. Deshalb bieten die Schweizer Raiffeisenbanken ein eigenes Programm attraktiver Spar-, Vorsorge- und Risikoversicherungen an. Unsere Kundenvorteile sind überzeugend: Günstige Prämien, faire Bedingungen, flexibles Baukastenprinzip und objektive Beratung zu Ihrem Vorteil.

Sind Sie interessiert? Wir informieren Sie gerne persönlich!

Raiffeisenbank Hasle-Rüegsau

Hauptsitz:
3415 Rüegsausachen

Geschäftsstellen:
3324 Hindelbank
3326 Krauchthal

Bancomaten:
IKEA, Lyssach
McDonald's, Burgdorf

RAIFFEISEN



Die Bank, der man vertraut.



Kurt P. Neukomm

Goldschmied
Hofstatt 16
3400 Burgdorf

**B
Ü
C
H
E
R**

Langlois & Cie AG
CH-3400 Burgdorf 2

Kronenplatz
Telefon 034 422 21 75
Telefax 034 422 52 10

Margret Graf
Elisabeth Zäch

**Lesen
Sie mehr
als die
Packungs-
beilage!**



Ihr Kontaktlinsen-Spezialist
A. Kläy, eidg. dipl. Augenoptiker SBAO
Mühlegasse 2, 3400 Burgdorf
Telefon 034 422 77 79

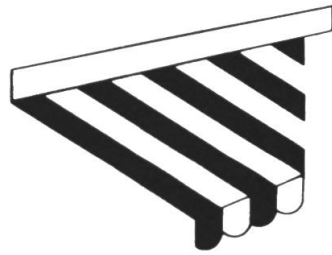


**2 PROFIS.
Der Schweisser
und seine
Gloor-Autogenanlage.**

GLOOR

GEBR. GLOOR AG, Autogenwerk
3400 BURGDORF, Tel. 034 422 29 01

Ihr Partner für Sonnen- und Wetterschutz



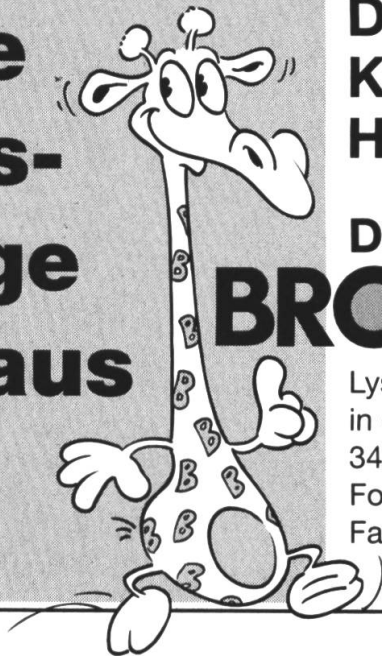
**Zaugg Hanspeter
Storenbau**

Nassi 4b, 3400 Burgdorf

☎ 034 422 01 17

Fax 034 423 34 78

**...immer
eine
Hals-
länge
voraus**



**Ihr Partner für
Papeterieartikel
Drucksachen
Kopien
Helio**

**Druckerei Papeterie
BRODMANN**

Lyssachstrasse 23

in der Mergle

3401 Burgdorf

Fon 034 - 422 44 22

Fax 034 - 422 44 00

NEUHAUS

Bedachungen AG · 3400 Burgdorf

**dipl. Dachdeckermeister
vormals Beutler + Co.
Einschlagweg 67
Telefon 034 422 22 21**

- Dachdeckerarbeiten
- Fassadenbekleidungen
- Isolationen für Dach + Wand
- Holzimprägnierungen

Serendib

CURRY-SPEZIALITÄTEN-RESTAURANT – 1. STOCK

KREATIVE EUROPÄISCHE KÜCHE & BAR – PARTERRE

SOME LIKE IT HOT!

Der Slogan für unser Sri-Lankanisches Spezialitätenrestaurant – dem Paradies fremder Düfte. Das Restaurant im 1. Stock gehört ganz der Welt der fernöstlichen Gewürze. Allen voran Curry. Jener Gewürzmischung, die den Gerichten die Exotik verleiht und so wenig mit dem uns bekannten Currypulver zu tun hat. Serviert werden die Curry-Gerichte so, wie es sein muss: auf verschiedenen Platten, Schälchen und Töpfchen. Lassen Sie sich bei uns verwöhnen und für ein paar Stunden nach Asien entführen.

KREATIVE EUROPÄISCHE KÜCHE & BAR

Im Parterre-Restaurant sowie auf unserer Terrasse (von welcher Sie das Geschehen in Burgdorfs Unterstadt beobachten können) präsentieren wir Ihnen die moderne «Cuisine du marché». Beobachten Sie Raj Niles beim Hantieren mit den Töpfen. Durch die offene Küche haben wir die Anonymität der Küche aufgebrochen und den Kontakt zu den Gästen erhalten. Ein spezielles Esserlebnis in unkomplizierter Atmosphäre!

URSULA & RAJ NILES
SO / MO GESCHLOSSEN
TELEFON 034 422 38 16



METZGERGASSE 8
3400 BURGDORF
TELEFAX 034 423 30 93

Der Kauf und die Reinigung von Duvets, Kissen und Matratzen sind Vertrauenssache. Vertrauen Sie deshalb uns!

RECHNER & CO

Bettwaren- und Reinigungsfabrik
Schachen 8, 3400 Burgdorf, Telefon 034 422 21 14



Wir bieten Ihnen:

- Fachgeschäft für Qualitätsbettwaren, Bettinhalte aus eigener Fabrikation.
- Reinigung von Duvets und Kissen in unserem Hause. Sie entbehren Ihr Bettzeug nur 2 Nächte!
- Umarbeitung und Neuanfertigung von Duvets, Kissen und Matratzen, auch in alle Spezialgrößen.
- Eine grosse Auswahl an Bettwäsche für gross und klein sowie Verkauf von Möbeln.
- Auf der «Fäderli-Ranch» gibt es immer Super-Angebote von Daunens-Duvets und Langkissen.
- Matratzenreinigung.



IMMOBILIEN

- ▲ Beratung und Vermittlung
- ▲ Erstvermietung
- ▲ Kauf und Verkauf
- ▲ Verwaltung von Liegenschaften und Stockwerkeigentum

BAUTREUHAND

- ▲ Schätzungen
- ▲ Expertisen
- ▲ Bauberatung
- ▲ Bauorganisation
- ▲ Promotion

TREUHAND

- ▲ Buchführung
- ▲ Lohnbuchhaltung
- ▲ Steuerberatung
- ▲ Steuererklärung
- ▲ Revisionsstellenmandate

LUBANA AG

Fischermätteli
3401 Burgdorf
Telefon 034 420 21 21
Telefax 034 420 21 29

Auch im Schadenfall lässt die «Winterthur» keine Misstöne aufkommen.



Generalagentur Burgdorf
Leitung: Roland Rauch



Von uns dürfen Sie mehr erwarten.

INDUSTRIELLE BETRIEBE BURG DORF

Gasversorgung

Bernstrasse 102 · 3401 Burgdorf · ☎ 034 420 00 20

Leisten Sie einen Beitrag
zur Substitution des Erdöls,
indem Sie bei

- Umbauten
- Erweiterungen und
- Neubauten

den Einsatz von Erdgas vorsehen.
Erdgas ist umweltfreundlich
und bietet auch Ihnen Vorteile.
Eine Prüfung lohnt sich, wir beraten
Sie gerne.



Aefligen



Burgdorf



Ersigen



Rüdtilgen-Alchenflüh



Oberburg



Lyssach



Kirchberg

Parfumerie
 Burgdorf
 Schmiedengasse 15
 034 422 69 63
 dm
 Metzler
 Kosmetik

Parfumerie Kosmetik Metzler

Doris Metzler, Kosmetikerin mit eidg. Fähigkeitsausweis, Mitglied FSK

Burgdorf

Schmiedengasse 15, Tel. 034 422 69 63

WIE, MIT WEM ODER WOHNIN SIE 
 AUCH REISEN  MÖCHTEN, WIR
 KENNEN NUR EIN ZIEL. ZUFRIEDENE
 KUNDEN.

BADEFERIEN. GESCHÄFTSREISEN. CARREISEN. AUTOFERIEN.
 RUNDREISEN. GRUPPENREISEN. CLUBFERIEN. BAHNREISEN.
 SPORTREISEN. KREUZFAHRTEN. LESERREISEN. STÄDTEFLÜGE.

Hotelplan im Internet: www.hotelplan.ch



Hotelplan, «MM Neumarkt», 3400 Burgdorf
 Tel. 034-422 42 32, Fax 034-422 51 15

Hotelplan

TEXTILREINIGUNG UND WÄSCHEREI



für Private, Hotels, Restaurants,
 Geschäfte

H. und D. Bürgi
 Heimiswilstrasse 1, 3400 Burgdorf
 Tel. 034 422 50 66, Fax 034 423 08 57



Filme und Systeme
für die grafische Druckvorstufe



Medizinische Filme
für die Radiologie

Typon Holding AG Dammstrasse 26 CH-3400 Burgdorf
Tel.: +41 (0)34 420 77 77 Fax: +41 (0)34 420 77 78
E-Mail: holding@typon.ch



Burganlage mit Rittersaal, städtische und ländliche Alltagskultur, Erinnerungen an Pestalozzi, Gotthelf, General Sutter

Öffnungszeiten: 1. April bis 1. November
Montag bis Samstag: 14.00 bis 17.00 Uhr
Sonntag und
allgemeine Feiertage: 11.00 bis 17.00 Uhr

Telefon 034 423 02 14



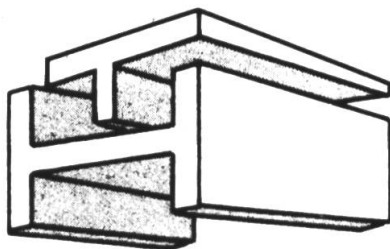
widmer

CONFISERIE UND TEA ROOM

am Sonntag geöffnet

Kirchbühl 7 · 3400 Burgdorf · Telefon/Fax 034 422 21 91

Die feine Confiserie und das gepflegte Tea Room mit Terrasse unter den Lauben der gemütlichen, verkehrsarmen Altstadt!



Heinrich Tschanz

Schlosserei, Metallbau

Gysnauweg 7 3400 Burgdorf
Telefon 034 422 22 73
Telefax 034 422 37 79



Ivers-Lee

50

Jahre

1947-1997

QUALITÄT

HYGIENE

LEISTUNG

Seit 1947 hat sich Ivers-Lee auf einen qualitativ hochstehenden Verpackungsservice spezialisiert und ist tätig für Unternehmen in den Bereichen Pharma, Kosmetik, Lebensmittel und Haushaltprodukte. Das Fabrikationsprogramm umfasst Beutel, Tüchlein- oder Tupferpackungen, Streifen- und Durchdrückpackungen, Blister, Tubenabfüllung sowie Weiterverpackung in Faltschachteln oder andere Sammelbehälter. Mit dem qualifizierten Qualitätssicherungsteam garantieren wir unseren Kunden eine konstant hohe Qualität nach GMP-Anforderungen, gemäss den aktuellen Richtlinien der PIC, der IKS und der EU.

50 JAHRE SPITZENVERPACKUNGEN

Ivers-Lee AG Verpackungsservice
CH-3401 Burgdorf Tel. 034 421 81 21 Fax 034 421 82 22



**REGIONALSPITAL
BURGDORF**

Direktion

3400 Burgdorf
Telefon 034 421 21 00
Telefax 034 421 21 99



HOTEL STADTHAUS

Ein ehrwürdiger Barockbau der harmonisch ins
historische Bild der Oberstadt passt.

In unseren Räumlichkeiten bietet sich Ihnen eine gemütliche Atmosphäre
für Anlässe jeder Art (bis 200 Personen).

Jean-Philippe und Cécile Rebeyrol-Kuster
Kirchbühl 2, 3400 Burgdorf, Telefon 034 22 35 55, Fax 034 22 07 39

Restaurant am Sonntag geschlossen, Hotel alle Tage geöffnet

FIAT



Garage CASTO

FIAT- und LANCIA-Direktvertretung
Lyssachstrasse 118 3401 Burgdorf Telefon 034 422 07 07

boutique

regina

exklusive damen- und schuhmode

r.gloor

bergacher 6

3325 hettiswil

tel. 034 411 26 23

fax 034 411 05 13

**ELEKTRO
BEUTLER**



**Die Firma, die
für Power sorgt.**

Elektro Beutler AG
Kirchbergstrasse 209
3400 Burgdorf

Telefon 034/421 44 44
Telefax 034/421 44 45

Wir Beutlers erfüllen die Qualitätsnorm ISO 9001



MILKA KÄSE AG BURGDORF

Telefon 034 426 27 27, Telefax 034 422 31 31

Grosshandel und Export von

Emmentaler, Greyerzer, Sbrinz, Appenzeller, Tilsiter und
Raclette-Käse, Vacherin Fribourgeois, Tête de Moine



packende Folien
gut für Food und Non Food

StaniPac AG • CH-3402 Burgdorf 2
Telefon 034 422 32 71 • Telefax 034 422 98 19

Unsere Produktegruppen, bedruckt und unbedruckt:

- *Coextrudierte Verpackungsfolien*
- *Polyethylen-Folien und -Schläuche, Schrumpf- und Kaschierfolien*
- *Bau- und Agrarfolien*
- *Flach- und Seitenfalzbeutel und Schrumpfschauben aus Polyethylen*
- *Verbundfolien, nach Bedarf zusammengestellt und lösungsmittelfrei kaschiert*

ZAUGG malerei

Innen- und Aussenrenovationen
Tapezieren – Neubauten – Gerüstbau

Oberburgstrasse 27
3400 Burgdorf
Tel. 034 422 79 60/422 42 97

Mit Sicherheit eine der Besten

In erster Linie verlangen Sie von Ihrer Krankenversicherung Sicherheit. Und Sicherheit lässt sich an der Höhe der Prämie nur bedingt ablesen. Vielmehr ist Sicherheit die Gewissheit, dass Ihre Krankenversicherung für Sie da ist, wenn Sie sie brauchen. Und das nicht nur heute, sondern auch morgen und übermorgen.



Geschäftsstelle Burgdorf
Tiergartenstrasse 14, 3400 Burgdorf
Telefon 034 420 11 11, Telefax 034 420 11 91



Wüthrich

AG für Trockenbau
Verputze und Stukkaturen

Felsegghöheweg 10, 3400 Burgdorf
Telefon 034 422 77 40

Geschäftsleitung: H. U. Wüthrich, eidg. dipl. Gipsermeister

Die Firma
mit dem
qualifizierten
Personal

waro

Burgdorf

Abendverkauf: Freitag bis 21.00

**Der frischeste
Verbrauchermarkt**

Öffnungszeiten: Montag-Donnerstag: 08.00 - 18.30
Freitag: 08.00 - **21.00**
Samstag: 07.30 - 16.00



Alfred Bürki

Burgdorf

Baugeschäft Malerei +
Gipserei AG

Derendingers

Wand- und Bodenplattenstudio



Unser Produktesortiment

- Unterlagsböden in Zement ●
- Fließunterlagsböden ●
- keramische Wand- und Bodenbeläge ●
- Natursteinplatten ●

Sondersortiment an keramischen Wand- und Bodenplatten zu unschlagbaren Preisen

Ob wir Ihnen die Arbeiten ausführen oder Sie in der Lage sind, dies selber zu machen, wir sind in jedem Fall Ihr Partner.

**Derendinger AG, Bahnhofstrasse 8 d
3402 Burgdorf**

**Telefon 034 422 27 84
Telefax 034 423 27 84**



Ihr Fleischfachgeschäft
in der
Oberstadt

ISO NATURA
Schweinefleisch



Mass- und Sporteinlagen **Prothesen**
Stützstrümpfe **Orthesen**
Bandagen
Sporthilfen

Öffnungszeiten

Montag ganzer Tag geschlossen
Dienstag bis
Freitag 09.00 bis 12.00 und 14.00 bis 18.00 Uhr
Samstag 09.00 bis 12.00 Uhr

Mühlegasse 3 3400 Burgdorf
Tel. 424 01 85 Fax 424 01 89

HANS SCHWANDER
INDUSTRIE-BEDARF **BURGDORF**



- Hand- und Elektrowerkzeuge
- Antriebsriemen und Zubehör aller Art
- div. Gummisorten und Kunststoffe
- techn. und chem.-techn. Artikel
- Arbeitsschutz und -Bekleidung von Kopf bis Fuss
- Maschinen und Zubehör
- Kugellager
- Schläuche aller Art
- Schmiertechnik
- Dichtungstechnik

Lyssachstrasse 14, 3401 Burgdorf
Telefon 034 422 23 34/034 422 73 88
Fax 034 422 76 23

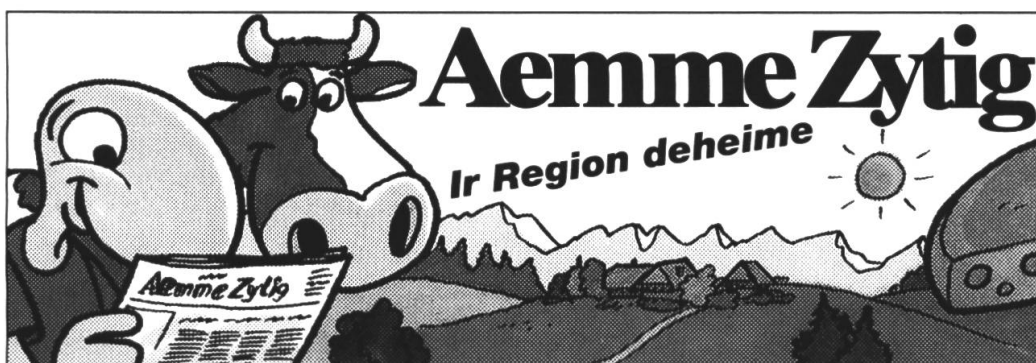
**Für Ihren Stoffwechsel
bis Grösse 60:**

WAZOO

BIG FASHION BOUTIQUE

Mühlegasse 6 • Burgdorf • Fon 422 30 20

**Ein paar Frauen
sind Supermodels.
3 Milliarden nicht.**



Key Club.

Wer mit uns geschäftet und KeyClub-Mitglied ist, sammelt automatisch Bonuspunkte. Die können in Gratisflüge, SBB-Tageskarten, Konzerttickets, aber auch in Sonderzinsen oder eine Gratis VISA Karte umgesetzt werden. Punkte sammeln Sie für Einzahlungen und Investitionen in Anlagefonds, für Hypotheken, Börsenaufträge und für alle mit der VISA Karte getätigten Käufe. Willkommen im KeyClub: 0800 810 600.



**Schweizerischer
Bankverein**

Schweizerischer Bankverein, Technikumstrasse 2, 3401 Burgdorf, Tel. 034/4267777

H. P. + K. Wälchli, Burgdorf

Bernstrasse 25
Telefon 034 422 25 21

Buchbinderei
Einrahmungen
Kranzschleifendruck



Spenglerei
Bedachungen
Sanitäre
Installationen
Reparaturen

H. Aeschlimann AG
3400 Burgdorf

Heimiswilstrasse 4
Telefon 034 422 33 91

Wir sind bestens vorbereitet –
übermitteln Sie uns Ihren
Auftrag druckreif ab Diskette!

(z.B. für Ihre wissenschaftliche Publikation)



HALLER JENZER

Haller+Jenzer AG
Satz und Druck
Friedeggstrasse 4
3401 Burgdorf
Tel. 034 420 13 13
Fax 034 420 13 10